



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ע"א ע"א

תקונא עשרין וחמשא · תקונא עשרין ושית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

קְלִיפִין, וְיִהְיֶה לָהּ מוֹחָא מְלָגָאוּ, וְאִיְהִי אַכְלָה, וְשִׁתִּית מַעְסִיס הָרְמוֹנִים, וְאַתְסִיאת, וְדָא
הוּא דְאִמֵּר קָרָא (שִׁיר ו' יא) אֶל גִּנַּת אֶגְזוֹ יִרְדְּתִי, אֲדַהֲכִי הָא נִשְׂרָא קָא אַתְיָא, הַנֶּשֶׁר
הַגָּדוֹל בַּעַל הַכִּנְפַּיִם, וְיִהְיֶה תַלְת קָלִין, וְסְלִיקַת לְטוֹרִין, אִמֵּר רַבִּי שְׁמַעוֹן לְחֻבְרוֹי
בְּוֹדָאי רַעְוָא אֲשֶׁתַּכַּח לְעִילָא, וְרַחֲמִים אֲשֶׁתַּכַּחוּ לְגַבִּי שְׂכִינְתָא וְיִשְׂרָאֵל בְּגָלוּתָא, דְּוֹדָאי
תַלְת חִיוּן אֵינוֹן בְּמַרְכַּבְתָּא, אֲרִיָּה שׁוֹר נֶשֶׁר, וּבְכָלְהוּ לִית רַחֲמִים כְּנִשְׂרָא, וּבְגִין דָּא
אִמֵּר לְיִשְׂרָאֵל וְאַשָּׁא אַתְכֶם עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים וְאַבִּיא אַתְכֶם אֵלַי (שְׁמוֹת יט ד), אֲדַהֲכִי הָא
נִשְׂרָא קָא אַתְיָא לְגַבִּיָּהּ זְמַנָּא אַחֲרָא, וּבְטָשֶׁת בְּגִדְפָהּא עֲלִיָּהּ, וְרַמַּת קָלִין וְסְלִיק
לְטוֹרָא, אִמֵּר רַבִּי שְׁמַעוֹן בְּוֹדָאי אִיְהִי דְקָא בְטָשֶׁת בְּגִדְפָהּא עֲלֵנָא וְסְלִיק הָתָם, אִמְרוּ לִיה
סְלִיק וְהָא אֲנִן אַבְתָּרָה, סְלִיקוּ כְּלָהוּ אַבְתָּרִיָּה לְטוֹרָא, וְאִיְהִי סְלִיקַת לְעִילָא, עַד דְּלֹא
אַתְחִיזִיאַת.

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ זְמַן מְשַׁבַּחַת אוֹתוֹ, כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר כֵּן דּוֹדֵי בֵּין הַכִּנְפִּים וְכו', וְאַחַר כֵּן יִכְנֹס
לְגִן וּמוֹצִיא מִשָּׁם רְמוֹנִים, וְנוֹתֵן לָהּ מַעְסִיס הָרְמוֹנִים, וְלוֹקֵט אֶגְזוֹ וְשׁוֹבֵר הַקְּלָפוֹת,
וְנוֹתֵן לָהּ הַמַּחַם מִבְּכִנְפֵיהֶם, וְהִיא אוֹכֶלֶת וְשׁוֹתָה מַעְסִיס הָרְמוֹנִים וְנִרְפָּאת, וְזֶהוּ שְׁאִמֵּר
הַכְּתוּב אֶל גִּנַּת אֶגְזוֹ יִרְדְּתִי. בֵּינָתִים הִנֵּה בָּא הַנֶּשֶׁר, הַנֶּשֶׁר הַגָּדוֹל בַּעַל הַכִּנְפַּיִם, וְנוֹתֵן

שְׁלֹשָׁה קוֹלוֹת, וְעוֹלָה לְהָרִים. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן לְחֻבְרִי: בּוֹדַי שְׁנַמְצָא רְצוֹן לְמַעְלָה, וְרַחֲמִים נִמְצְאִים לְשִׁכְנָה וְיִשְׂרָאֵל בְּגָלוֹת, שְׁבֹדַי שְׁלֹשׁ חַיּוֹת הֵן בְּמַרְכָּבָה, אַרְיֵה שׁוֹר נֶשֶׁר, וּבִכְלָם אֵין רַחֲמִים כְּבִנְשֹׁר, וּמִשּׁוּם זֶה אָמַר לְיִשְׂרָאֵל וְאַשָּׁא אֶתְכֶם עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים וְאַבִּיא אֶתְכֶם אֵלַי. בֵּינְתִים הִנֵּה הַנֶּשֶׁר בָּא אֵלֵיהֶם פֶּעַם אַחֶרֶת, וְהִכָּה בְּכַנְפֵּי עֲלֵיהֶם, וְהָרִים קוֹלוֹת וְעָלָה לְהָר. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן: בּוֹדַי שֶׁהוּא מַכָּה בְּכַנְפֵּי עֲלֵינוּ וְעוֹלָה שָׁם. אָמְרוּ לוֹ: עָלָה, וְהָרִי אֲנַחְנוּ אַחֲרֶיהָ. עָלוּ כָל־ם אַחֲרָיו לְהָר, וְהוּא עָלָה לְמַעְלָה עַד שֶׁלֹּא נִרְאָה.

טקסט התיקונים

לְפָנֶיךָ שֶׁעָתָא הָא נֶשֶׁרָא קָא אַתְיָא, וְתִרִין שׁוֹשְׁנִים בְּפּוּמְהָא, וְזִרְיָא לֹון עַל (יִדְהָא) רִישִׁיָּהוּ (נ' א' עַל יְדוּי) מִיד חֲדָא רַבִּי שְׁמַעוֹן חֲדָה סָגִיא, אָמַר לֹון חֲבֵרְיָא בּוֹדַי חֲדָה אֲזַדְמַנְתָּ לְגַבִּי שְׁכִינְתָּא דְאִיהִי חוֹלָה, דְּהָא אִם שׁוֹשְׁנָה חֲדָא יְהִיב בֵּינָנָא לָא הָוָה אֲסוּוֹתָא, בְּגִין דְּשׁוֹשְׁנִים אֵינּוּן רְמִיזוּן לְקַבֵּל בֵּית רֵאשׁוֹן וְשֵׁנִי, דְּאוּמִי קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא דְלֹא יַעוֹל דָּא בְּלֹא דָא, וּבְגִין דְּזִרְיָקָת תִּרְיָן, רְמִיזָת דָּא תִרְיָ שׁוֹשְׁנִים, כְּעַן אִיהִי אֲסוּוֹתָא שְׁלִימָתָא, וּכְדִין צְרִיָּה לְמַפְתַּח עֲלִיָּהוּ כְּמָה דְּהוּיָנָן.

תרגום לעברית

לְפִי שֶׁעָה הָרִי הַנֶּשֶׁר בָּא, וְשְׁתֵּי שׁוֹשְׁנִים בְּפִיו, וְזִרְק אוֹתָם עַל (יִדְהָא) רֵאשִׁים (עַל יְדוּי). מִיד שְׁמַח רַבִּי שְׁמַעוֹן שְׁמַחָה רַבָּה. אָמַר לָהֶם: חֲבֵרִים, בּוֹדַי שְׁמַחָה הַזְדְּמָנָה לְשִׁכְנָה שֶׁהִיא חוֹלָה, שֶׁהָרִי אִם שׁוֹשְׁנָה אַחַת נָתַן בֵּינָנוּ, לֹא הִתְּהָ זֶה רְפוּאָה, מִשּׁוּם שֶׁשׁוֹשְׁנִים רְמוּזִים כְּנֶגֶד בֵּית רֵאשׁוֹן וְשֵׁנִי, שְׁנֵשֶׁבַע הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁלֹּא יִכְנַס זֶה בְּלִי זֶה, וּמִשּׁוּם שֶׁזִּרְק שְׁנֵים, זֶה רוּמָז עַל שְׁנֵי שׁוֹשְׁנִים, כְּעֵת זוֹהִי רְפוּאָה שְׁלֵמָה, וְאַזְ צְרִיָּה לְפַתַּח עֲלֵיהֶם כְּמוֹ שֶׁהָיִינוּ.

פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר אֲנִי לְדוּדֵי וְדוּדֵי לִי הָרוּעָה בְּשׁוֹשְׁנִים (שיר ו ג), מֵאֵי שׁוֹשְׁנִים
 אֵלָּא שׁוֹשְׁנָה עֵלְאָה שְׁכִינְתָּא עֵלְאָה, וְאִיהִי קְרִיאַת שְׁמַע דְּשַׁחְרִית, וְשׁוֹשְׁנָה תְּנַיִנָּא
 קְרִיאַת שְׁמַע דְּעַרְבִית שְׁכִינְתָּא תַּתָּא, דָּא לִימִינָא, וְדָא לְשִׁמְאָלָא, הָרוּעָה בְּשׁוֹשְׁנִים דָּא
 עֲמוּדָא דְּאֻמְצָעִיתָא, וְשׁוֹשְׁנָה עֵלְאָה דְּקְרִיאַת שְׁמַע דְּשַׁחְרִית, דְּאִיהוּ בְּקָר לִימִינָא
 דְּאַבְרָהָם, אֵית לִיה חֲמֵשׁ טַרְפִּין, וְאִינוּן שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוֹ"ה אֱלֹהֵינָּו יְהוֹ"ה (דְּבָרִים ו
 ד), וְתַלְתָּ עֶשֶׂר עֲלִין מְלָגוּ אַח"ד, שְׁתֵּי סוּמְקִי, וְשְׁתֵּי חוּרִי, וְשׁוֹשְׁנָה דְּאַתְכְּלִילַת בְּהוּן
 הָא תַּלְתָּ עֶשֶׂר כְּחוּשְׁבֹן אַח"ד, וְכֵן שׁוֹשְׁנָה בְּה כ"ה גְּרַעֲיָנִין כְּתַפּוּחַ דִּילָהּ, כְּחֻשְׁבֹן כ"ה
 אַתְּוֹן דִּיחֻדָּא, וְכֵן בְּשׁוֹשְׁנָה תְּנַיִנָּא כ"ה גְּרַעֲיָנִין, וְסֻלְקִין כְּלָהוּ לְחַמְשִׁים, שׁוֹשְׁנָה בֵּין
 הַחוּחִים דָּא בְּרֵאשִׁית בְּרָא, וְדָא (בְּרֵאשִׁית ב' שׁוֹשְׁנָה י').

תרגום לעברית

פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר: אֲנִי לְדוּדֵי וְדוּדֵי לִי הָרוּעָה בְּשׁוֹשְׁנִים. מֵה זֶה שׁוֹשְׁנִים? אֵלָּא
 הַשׁוֹשְׁנָה הָעֲלִיּוֹנָה, הַשְּׁכִינָה הָעֲלִיּוֹנָה, וְהִיא קְרִיאַת שְׁמַע שֶׁל שַׁחְרִית, וְשׁוֹשְׁנָה הַשְּׁנִיָּה
 שֶׁל קְרִיאַת שְׁמַע שֶׁל עַרְבִית, הַשְּׁכִינָה הַתַּתְּחוֹנָה, זֶה לִימִין וְזֶה לְשִׁמְאָל, הָרוּעָה
 בְּשׁוֹשְׁנִים זֶה הָעֲמוּד הָאֻמְצָעִי, וְהַשׁוֹשְׁנָה הָעֲלִיּוֹנָה שֶׁל קְרִיאַת שְׁמַע שֶׁל שַׁחְרִית, שֶׁהוּא
 בְּקָר, הֵימִין שֶׁל אַבְרָהָם, יֵשׁ לָהּ חֲמֵשֶׁה עֲלִים, וְהֵם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוֹ"ה אֱלֹהֵינָּו יְהוֹ"ה
 יְהוֹ"ה, וְשִׁלְשָׁה עֶשֶׂר עֲלִים מִבְּפָנִים אַח"ד, שְׁשָׁה אַדְמִים וְשְׁשָׁה לְבָנִים, וְהַשׁוֹשְׁנָה
 שְׁנַכְלָלַת בָּהֶם הָרִי שֶׁלֹּשׁ עֶשְׂרֵה בְּחֻשְׁבוֹן אַח"ד, וְכֵן שׁוֹשְׁנָה בְּה עֶשְׂרִים וְחֲמֵשֶׁה גְּרַעֲיָנִים
 בְּתַפּוּחַ שְׁלָה, בְּחֻשְׁבוֹן עֶשְׂרִים וְחֲמֵשׁ אוֹתִיּוֹת הַיְּחֻד, וְכֵן בְּשׁוֹשְׁנָה הַשְּׁנִיָּה עֶשְׂרִים
 וְחֲמֵשֶׁה גְּרַעֲיָנִים, וְכָלֶם עוֹלִים לְחַמְשִׁים, שׁוֹשְׁנָה בֵּין הַחוּחִים זֶה בְּרֵאשִׁית בְּרָא, וְזֶה
 (בְּרֵאשִׁית ב' שׁוֹשְׁנָה י').

◆ תקונא עשרין ושית ◆

בְּרֵאשִׁית ב' שׁוֹשְׁנָה, חֲמִשׁ עֲלִין דִּילָה רֵאשִׁי'ת, בְּרֵאשִׁית לְחֶשְׁבֹן זְעִיר דְּחֲנוּךְ תִּלְתַּת עֶשֶׂר, חוּחִים דִּילָה תִּלְתַּת עֶשֶׂר תִּיבִין מִן אֱלֹהִי'ם וְעַד אֱלֹהִי'ם, וְאֵלִין אֵינוֹן. אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ וְהָאָרֶץ הִיְתָה תְּהוּ וְבָהוּ וְחֻשָּׁךְ עַל פְּנֵי תְּהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִי'ם (בראשית א א), חֲמִשׁ חוּחִים אַחֲרָנִין, מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם וַיֹּאמֶר.

תרגום לעברית

תקון עשרים וששה, בְּרֵאשִׁית ב' שׁוֹשְׁנָה, חֲמִשָּׁת הָעֲלִים שְׁלָה רֵאשִׁי'ת, בְּרֵאשִׁי'ת לְחֶשְׁבֹן קָטָן שֶׁל חֲנוּךְ שְׁלֹשָׁה עֶשֶׂר, הַחוּחִים שְׁלָה שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה תְּבוֹת מִן אֱלֹהִי'ם וְעַד אֱלֹהִי'ם, וְאֵלָה הֵם: אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ וְהָאָרֶץ הִיְתָה תְּהוּ וְבָהוּ וְחֻשָּׁךְ עַל פְּנֵי תְּהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִי'ם, חֲמִשָּׁה חוּחִים אַחֲרִים - מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם וַיֹּאמֶר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"א ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

מֵאִי אִיְהִי בֵּין הַחוּחִים, אֵלָא מְדַחֲרַב בֵּי מְקַדָּשָׁא וְהָאָרֶץ הִיְתָה תְּהוּ וְבָהוּ, וְנִפְלַת שׁוֹשְׁנָה בֵּין הַחוּחִים, כַּד יֵיטִי פּוֹרְקָנָא תְּהִיָּה כְּשׁוֹשְׁנָה דְּשַׁחֲרִית, דְּאֶתְמַר בָּהּ (בראשית מד ג) הַבֶּקֶר אֹר (והאנשים שלחו), וְאֵינוֹן חֲמִשׁ אֹר חֲמִשׁ עֲלִין דְּשׁוֹשְׁנָה עֲלָא, חַד וַיֹּאמֶר אֱלֹהִי'ם יְהִי אֹר, תִּנְיָנָא וַיְהִי אֹר, תִּלְתַּת וַיֵּרָא אֱלֹהִי'ם אֶת הָאֹר, אַרְבַּע וַיִּבְדֵּל אֱלֹהִי'ם בֵּין הָאֹר, חֲמִשׁ וַיִּקְרָא אֱלֹהִי'ם לְאֹר יוֹם, תִּלְתַּת עֶשֶׂר עֲלִין מְלָגוּ, וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם אֶחָד, אֶחָד בְּתַרְיִן שׁוֹשְׁנִים, דָּא יְהוּ'ה, עֲלִיָּה אֶתְמַר (זכריה יד ט) בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוּ'ה אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד, וַאֲיָהוּ עֲמוּדָא

מה היא בין החוחים? אלא משחרב בית המקדש, והארץ היתה תהו ובהו, ונפלה השושנה בין החוחים. כשתבא הגאולה, תהיה כשושנה של שחרית, שנאמר בזה הפקר אור (והאנשים שלחו), והם חמשה אור, חמשה עלים של השושנה העליונה, אחד - ויאמר אלהי'ם יהי אור, השני - ויהי אור, שלשה - וירא אלהי'ם את האור, ארבעה - ויבדל אלהי'ם בין האור, חמשה - ויקרא אלהי'ם לאור יום. שלשה עשר עלים מבפנים, ויהי ערב ויהי בקר יום אחד, אחד אחד בשתי שושנים, זה יהו"ה, עליו נאמר ביום שהוא יהיה יהו"ה אחד ושמו אחד, והוא העמוד האמצעי, הרועה בשושנים, וחשבוננו אח"ד, השושנה התחתונה, בזה פחד והוא יראה, השושנה העליונה אהבת האהבה, ובה נאמר אם תעירו ואם תעוררו את האהבה עד שתחפץ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.